



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

7115/2019

4.3 Amt für Kindergarten- und Schulpersonal
Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

Betreff:

Wettbewerbsverfahren 2019/2020 zur
Erlangung der Eignung des
Kindergartenpersonals

Oggetto:

Procedure concorsuali 2019/2020 per il
conseguimento dell'idoneità del personale
delle scuole di infanzia

Art. 9 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 sieht vor, dass für das Lehrpersonal und das diesem gleichgestellte Personal der Landesschulen die Aufnahme in den Dienst durch öffentlichen Wettbewerb erfolgt; die Kandidatinnen und Kandidaten werden zu den Wettbewerbsprüfungen durch entsprechende Ausschreibungen und unter Berücksichtigung einer öffentlichen Rangordnung nach Bescheinigungen eingeladen.

Artikel 11-bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, sieht vor, dass das pädagogische Personal der Kindergärten, welches die Eignung durch die Teilnahme an einem Wettbewerbsverfahren erworben hat, dessen Modalitäten von der Landesregierung festgelegt werden, unter Berücksichtigung des höheren Dienstalters und des Stellenkontingents im entsprechenden Berufsbild unbefristet in den Landesdienst aufgenommen werden kann. Die Landesregierung kann vereinfachte Modalitäten für das Personal mit vierjährigem Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, oder mit Abschluss des fünfjährigen Masterstudienganges in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, welche im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen als Staatsprüfung und als Lehrbefähigung für den Kindergarten gelten, festlegen. Für das Personal im Berufsbild „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ mit vierjährigem Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, welches für das Kindergartenjahr 2017/2018 in der entsprechenden Rangordnung eingetragen ist, finden in Analogie zum Lehrpersonal der Grundschulen staatlicher Art und mit auslaufendem Charakter die vor Inkrafttreten dieses Landesgesetzes vorgesehenen Modalitäten für die direkte Aufnahme mit Eignung über die Rangordnung Anwendung.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1269 vom 04.12.2018 die Regelung bezüglich der Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung des Kindergartenpersonals

L'articolo 9 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, prevede che per il personale docente ed equiparato delle scuole provinciali l'accesso all'impiego avviene per concorso pubblico; le candidate e i candidati sono invitati alle prove concorsuali in base ai rispettivi bandi e nel rispetto di una graduatoria pubblica per titoli.

L'articolo 11-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, prevede che il personale pedagogico della scuola dell'infanzia risultato idoneo ad una procedura concorsuale, le cui modalità sono determinate dalla Giunta provinciale, può essere assunto a tempo indeterminato presso la Provincia, tenuto conto della maggiore anzianità di servizio e della dotazione organica del rispettivo profilo professionale. La Giunta provinciale può determinare modalità semplificate per il personale in possesso della laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, oppure della laurea magistrale quinquennale a ciclo unico per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria, aventi valore di esame di Stato e di abilitazione all'insegnamento nelle scuole dell'infanzia ai sensi della vigente normativa nazionale. Per il personale del profilo professionale "insegnante di scuola dell'infanzia" in possesso della laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, iscritto nella rispettiva graduatoria per l'anno scolastico 2017/2018, si applicano, in analogia al personale docente delle scuole primarie a carattere statale e fino ad esaurimento, le modalità previste prima dell'entrata in vigore della presente legge provinciale per l'assunzione diretta con idoneità mediante graduatoria.

La Giunta provinciale ha approvato con delibera Nr. 1269 del 04.12.2018 la disciplina concernenti le procedure concorsuali per il conseguimento

genehmigt. Diese sieht vor, dass der Direktor/die Direktorin der Abteilung Personal die Ausschreibungen zum Wettbewerbsverfahren auf der Grundlage dieser Regelung verfügt.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

DER ABTEILUNGSDIREKTOR:

1. Die beiliegenden Ausschreibungen A und B bezüglich der Wettbewerbsverfahren 2019/2020 zur Erlangung der Eignung des Kindergartenpersonals, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes sind, sind genehmigt.

Die Ausschreibungen werden im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und auf der Internetseite der Abteilung Personal veröffentlicht.

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG
PERSONAL

dell'idoneità del personale delle scuole di infanzia, prevedendo che il direttore/la direttrice della Ripartizione Personale stabilisce i bandi alla procedura concorsuale sulla base delle disposizioni di tale disciplina.

Ciò premesso

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

decreta:

1. Gli allegati bandi A e B concernenti le procedure concorsuali 2019/2020 per il conseguimento dell'idoneità del personale delle scuole di infanzia - che costituiscono parte integrante del presente decreto - sono approvati.

I bandi saranno pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige e sul sito internet della Ripartizione Personale.

IL DIRETTORE DELLA
RIPARTIZIONE PERSONALE

Albrecht Matzneller



Abteilung 4 – Personal

4.3 Amt für Kindergarten – und Schulpersonal

Ripartizione 4 – Personale

4.3 Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

AUSSCHREIBUNG A

WETTBEWERBSVERFAHREN 2019/2020 ZUR ERLANGUNG DER EIGNUNG DES KINDERGARTENPERSONALS

Art.1 Gegenstand des Wettbewerbsverfahrens

Es wird ein Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung für die Berufsbilder „Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ und „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ an den deutsch-, italienisch- und ladinischsprachigen Kindergärten durchgeführt.

Die Eignung ist grundlegende Voraussetzung für die unbefristete Aufnahme. Diese wird im Rahmen der Umsetzung des Stellenplanbeschlusses gemäß jenen Kriterien erfolgen, welche zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gelten.

Dieses Wettbewerbsverfahren betrifft nicht das Personal mit vierjährigem Lauroat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, oder mit Abschluss des fünfjährigen Masterstudienganges in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, welche im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen als Staatsprüfung und als Lehrbefähigung für den Kindergarten gelten. Für dieses Personal wird ein Wettbewerbsverfahren mit vereinfachten Modalitäten ausgeschrieben.

Art. 2 Voraussetzungen für die Zulassung

Das Personal der Landesverwaltung, das folgende Voraussetzungen erfüllt, wird von Amts wegen mit Dekret des Direktors/der Direktorin der Abteilung Personal zum Wettbewerbsverfahren zugelassen:

- a) Das Personal ist in der Rangordnung bezogen auf das Kindergartenjahr 2019/2020 für die befristete Aufnahme im Berufsbild „Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ oder „Kindergärtner/Kindergärt-

BANDO A

PROCEDURA CONCORSUALE 2019/2020 PER IL CONSEGUIMENTO DELL'IDONEITÀ DEL PERSONALE DELLE SCUOLE DI INFANZIA

Art. 1 Oggetto della procedura concorsuale

È effettuata una procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità per i profili professionali “collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica” e “insegnante di scuola dell'infanzia” presso le scuole dell'infanzia in lingua tedesca, italiana e ladina.

L'idoneità è presupposto essenziale per l'assunzione a tempo indeterminato. La stessa avverrà nell'ambito dell'attuazione della delibera sui ruoli organici in base ai criteri che saranno validi al momento dell'assunzione a tempo indeterminato.

La presente procedura concorsuale non concerne il personale con laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, oppure con la laurea magistrale quinquennale a ciclo unico per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria, aventi valore di esame di Stato e di abilitazione all'insegnamento nelle scuole dell'infanzia ai sensi della vigente normativa nazionale. Per tale personale è bandita una procedura concorsuale con modalità semplificate.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

Il personale dell'amministrazione provinciale che è in possesso dei seguenti requisiti è ammesso d'ufficio alla procedura concorsuale con decreto del direttore/della direttrice della Ripartizione Personale:

- a) Il personale è iscritto nella graduatoria concernente l'anno scolastico 2019/2020 per l'assunzione a tempo determinato nel profilo professionale “collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica” o

- nerin“ eingetragen.
- b) Das Personal hat zum Zeitpunkt der Zulassung zum Wettbewerbsverfahren ein durchgehendes Arbeitsverhältnis mit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol von mindestens drei Monaten innerhalb des Zeitraums vom 1. September 2019 bis 20. Dezember 2019 im Berufsbild, für welches die Voraussetzungen zur Zulassung zum Wettbewerbsverfahren bestehen.
 - c) Das Personal weist zum Stichtag 28. Februar 2019 ein Dienstalter von wenigstens 2 Jahren auf.

Die Berechnung des Dienstalters für die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren erfolgt gemäß Artikel 22 Absatz 2 der Kriterien für die Stellenvergabe des Kindergartenpersonals, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 417 vom 11.02.2008: Das in einem höheren Berufsbild des Kindergartenbereiches angereifte Dienstalter wird anerkannt, während das in einem niedrigeren Berufsbild angereifte Dienstalter nicht berücksichtigt wird.

Wird das Arbeitsverhältnis aufgelöst, so verfällt die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren automatisch.

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, erfolgt die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren durch Veröffentlichung des Zulassungsdekrets auf der Internetseite der Personalabteilung des Landes.

Art. 3 Teilnahme oder Aufschub

Die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren ist für das zugelassene Personal verpflichtend.

Das teilnehmende Personal muss mindestens drei Monate effektiven Dienst zwischen 1. September 2019 und 20. Dezember 2019, unabhängig vom Stundenausmaß des Arbeitsverhältnisses, leisten.

Zum effektiven Dienst zählen alle Tätigkeiten, die mit den Dienstpflichten verbunden sind. Dazu zählen auch die Ruhe-, Sonn- und Feiertage während des Arbeitsverhältnisses. Nicht zum effektiven Dienst zählen alle Tage der Abwesenheit vom Dienst, wie Krankheit, Sonderurlaube, Wartestände und Freistellungen.

Bei Abwesenheit vom Arbeitsplatz aus folgenden Gründen kann das Personal den Aufschub von der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren beantragen:

- a) vorzeitiger Schwangerschaftsurlaub,
- b) verpflichtende Arbeitseinstellung

“insegnante di scuola dell'infanzia”.

- b) Il personale ha, al momento dell'ammissione alla procedura concorsuale, un rapporto di lavoro continuativo con la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige di almeno tre mesi entro il periodo dal 1° settembre 2019 al 20 dicembre 2019 nel profilo professionale, per il quale sussistono i presupposti per l'ammissione alla procedura concorsuale.
- c) Il personale ha in data 28 febbraio 2019 un'anzianità di servizio di almeno 2 anni.

Il calcolo dell'anzianità di servizio per l'ammissione alla procedura concorsuale avviene in base all'articolo 22, comma 2, dei criteri per l'assegnazione dei posti al personale di scuola dell'infanzia, approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 417 del 11.02.2008: Il servizio maturato in un profilo professionale superiore nel settore della scuola d'infanzia viene riconosciuto per intero, mentre quello maturato in un profilo professionale inferiore non viene considerato.

In caso di risoluzione del contratto di lavoro l'ammissione alla procedura concorsuale decade automaticamente.

Ai sensi dell'articolo 21, comma 6, del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, l'ammissione alla procedura concorsuale avviene tramite la pubblicazione del decreto di ammissione sul sito internet della Ripartizione Personale.

Art. 3 Partecipazione o rinvio

La partecipazione alla procedura concorsuale è obbligatoria per il personale ammesso.

Il personale partecipante deve prestare almeno tre mesi di servizio effettivo dal 1° settembre 2019 al 20 dicembre 2019, indipendentemente dall'orario lavorativo.

Fanno parte del servizio effettivo tutte le attività connesse agli obblighi di servizio. Sono incluse anche i giorni di riposo, le domeniche e i giorni festivi durante il rapporto di lavoro. Non rientrano nel servizio effettivo tutti i giorni di assenza dal servizio, come malattia, congedi straordinari, aspettative e permessi.

In caso di assenza dal posto di lavoro a causa dei seguenti motivi, il personale può richiedere il rinvio della partecipazione alla procedura concorsuale:

- a) astensione anticipata dal lavoro per gravidanza;

- (Mutterschaftsurlaub),
- c) Vaterschaftsurlaub,
- d) freiwillige Arbeitsenthaltung (Elternzeit),
- e) Freistellung aus Erziehungsgründen,
- f) Wartestand für Personal mit Kindern.

Darüber hinaus ist der Aufschub nur in Ausnahmefällen möglich, wenn triftige Gründe bescheinigt werden.

Über die Gewährung des Aufschubs entscheidet der Direktor/die Direktorin der Abteilung Personal, welche das Recht miteinschließt, in der Rangordnung für die befristete Aufnahme bis zum nächstfolgenden Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung zu verbleiben.

Art. 4 Ausschluss

In folgenden Fällen erfolgt der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren:

- a) wenn der Verpflichtung zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren nicht nachgekommen wird,
- b) wenn nicht drei Monate effektiver Dienst im vorgesehenen Zeitraum geleistet wird,
- c) wenn die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren abgebrochen wird,
- d) wenn die für dieses Wettbewerbsverfahren oder von der Prüfungskommission vorgesehenen Regelungen missachtet werden, indem zum Beispiel ohne triftigen Grund der Termin für die Abgabe des Erfahrungsberichtes nicht eingehalten wird,
- e) wenn das Personal nicht zu den festgesetzten Prüfungsterminen erscheint, mit Ausnahme einer einmaligen Verschiebung aus triftigen Gründen.

Der Direktor/Die Direktorin der Abteilung Personal ist dafür zuständig,

- a) im Einzelfall festzustellen, ob die Gründe triftig sind und gegebenenfalls den Aufschub zu gewähren,
- b) den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren zu verfügen.

Der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren führt, außer in den Fällen laut Absatz 1 Buchstabe b), zur Streichung aus der Rangordnung des jeweiligen Berufsbildes für die darauffolgenden drei Kindergartenjahre. Die Streichung hat auch den Verlust des Vorranges, der sich auf das Dienstalder im jeweiligen Berufsbild bezieht, zur Folge.

Der bestehende Auftrag bleibt bis zum Ablauf des entsprechenden Arbeitsvertrages aufrecht.

- b) astensione obbligatoria dal lavoro (congedo di maternità);
- c) congedo di paternità;
- d) astensione facoltativa dal lavoro (congedo parentale);
- e) permesso per motivi educativi;
- f) aspettativa per il personale con prole.

Il rinvio è inoltre possibile solo in casi eccezionali in presenza di motivi giustificati e documentati.

Il direttore/la direttrice della Ripartizione Provinciale decide in merito alla concessione del rinvio che include il diritto a rimanere nella graduatoria per l'assunzione a tempo determinato fino alla prossima procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità.

Art. 4 Esclusione

Nei seguenti casi avviene l'esclusione dalla procedura concorsuale:

- a) se viene disatteso l'obbligo di partecipare alla procedura concorsuale;
- b) se non vengono prestati tre mesi di servizio effettivo nel periodo previsto;
- c) se viene interrotta la partecipazione alla procedura concorsuale;
- d) se vengono ignorate le disposizioni previste per la presente procedura concorsuale o dalla commissione d'esame, ad esempio, non rispettando – senza giustificato motivo – il termine per la consegna della relazione di un'esperienza;
- e) se il personale non si presenta nelle date fissate per le prove d'esame, ferma restando la possibilità di un solo rinvio per giustificati motivi.

Al Direttore/Alla Direttrice della Ripartizione Personale compete:

- a) l'accertamento, nei singoli casi, dei giustificati motivi e l'eventuale concessione del rinvio;
- b) l'adozione dei provvedimenti di esclusione dalla procedura concorsuale.

L'esclusione dalla procedura concorsuale comporta, tranne nei casi di cui al comma 1, lettera b), la cancellazione dalla graduatoria del relativo profilo professionale per i successivi tre anni scolastici. La cancellazione comporta anche la cancellazione della precedenza, che si riferisce all'anzianità di servizio nel relativo profilo professionale.

L'incarico attuale rimane valido fino alla scadenza del relativo contratto di lavoro.

Art. 5 Ablauf des Wettbewerbsverfahrens

Das Wettbewerbsverfahren besteht aus der Erstellung eines Erfahrungsberichts, einer praktischen und einer mündlichen Prüfung und verfolgt das Ziel, die fachliche und persönliche Eignung zur Ausübung des jeweiligen Berufsbildes anhand beiliegender Bewertungskriterien festzustellen.

Erfahrungsbericht: Er muss laut den beiliegenden Hinweisen verfasst und **innerhalb 31. Dezember 2019** im jeweiligen Kindergartensprengel abgegeben werden.

Praktische Prüfung: Ein Prüfungskommissionsmitglied oder eine andere fachlich geeignete Person, die von der Prüfungskommission beauftragt wird, gibt auf der Grundlage von mindestens zwei angekündigten Besuchen bei der pädagogischen Arbeit im Kindergarten und zwei Nachbesprechungen **innerhalb 31. Dezember 2019** eine nicht bindende vorläufige Beurteilung über die Eignung des Personals ab, das jeweilige Berufsbild auszuüben. In den Fällen, in denen sich eine negative Bewertung abzeichnet, muss die praktische Prüfung von einem Prüfungskommissionsmitglied fortgeführt werden.

Mündliche Prüfung: Sie besteht auf der Grundlage der beiliegenden Bewertungskriterien aus einem Kolloquium, das die praktische Prüfung und die theoretischen Kenntnisse sowie den Erfahrungsbericht zum Gegenstand hat. Gemäß Artikel 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, erfolgt die Einladung zur mündlichen Prüfung ausschließlich durch Veröffentlichung der Prüfungstermine auf der Internetseite der Personalabteilung mindestens 15 Tage vor dem jeweiligen Prüfungstermin. Zur mündlichen Prüfung muss ein gültiger Erkennungsausweis mitgebracht werden.

Es können je nach Anzahl der am Wettbewerbsverfahren teilnehmenden Personen ein oder mehrere Prüfungskommissionen gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt werden.

Der jeweiligen Prüfungskommission obliegt die endgültige Beurteilung über die Eignung des Personals, das jeweilige Berufsbild auszuüben, und zwar nach Sichtung der vorläufigen Beurteilung für die praktische Prüfung, nach Bewertung des Erfahrungsberichtes und nach Abhaltung der mündlichen Prüfung.

Für das Personal, welches im Zweitsprachenprojekt L2 tätig ist, kann eine

Art. 5 Svolgimento della procedura concorsuale

La procedura concorsuale consiste nella stesura della relazione di un'esperienza, in una prova pratica ed una prova orale, finalizzate all'accertamento dell'idoneità professionale e personale all'esercizio del relativo profilo professionale in base agli allegati criteri di valutazione.

Relazione di un'esperienza: Essa deve essere redatta secondo le indicazioni allegate e deve essere consegnata entro il **31 dicembre 2019** nel rispettivo circolo didattico.

Prova pratica: Un membro della commissione di esame o un'altra persona competente in materia, incaricata dalla commissione di esame, formula sulla base di almeno due visite annunciate riguardanti il lavoro pedagogico nella scuola dell'infanzia e due colloqui di riflessione entro il **31 dicembre 2019** una valutazione provvisoria, non vincolante, sull'idoneità del personale ad esercitare il relativo profilo professionale. Nei casi in cui si delinea una valutazione negativa, la prova pratica deve essere proseguita da un membro della commissione di esame.

Prova orale: Essa consiste in base agli allegati criteri di valutazione in un colloquio che verte sulla prova pratica e le conoscenze teoriche nonché sulla relazione di un'esperienza. Ai sensi dell'articolo 21, comma 6, del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, l'invito alla prova orale avviene esclusivamente tramite pubblicazione delle date di esame sul sito internet della Ripartizione Personale almeno 15 giorni prima della singola data di esame. Per la prova orale deve essere presentato un valido documento di riconoscimento.

Secondo il numero delle persone partecipanti alla procedura concorsuale possono essere nominate ai sensi dell'articolo 12 del regolamento di esecuzione del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, una o più commissioni di esame.

Alla rispettiva commissione di esame spetta la valutazione definitiva sull'idoneità del personale ad esercitare il relativo profilo professionale, e precisamente dopo aver preso visione della valutazione provvisoria per la prova pratica, dopo la valutazione della relazione di un'esperienza e dopo aver tenuto la prova orale.

Per il personale operante nel progetto per la seconda lingua L2 può essere nominata

eigene Prüfungskommission ernannt werden, welche die Eignung für den Dienst im deutschsprachigen Kindergarten feststellt.

Das teilnehmende Personal muss das Wettbewerbsverfahren in jener Sprache abwickeln, die der Rangordnung entspricht, in welcher das Personal eingetragen ist.

Das Personal, das in der ladinischen Rangordnung eingetragen ist, kann den Erfahrungsbericht wahlweise in deutscher, italienischer oder ladinischer Sprache verfassen. Die mündliche Prüfung findet in deutscher, italienischer und ladinischer Sprache statt.

Art. 6 Ergebnis des Wettbewerbsverfahrens

Das Wettbewerbsverfahren besteht, wer von der Prüfungskommission in der endgültigen Bewertung positiv beurteilt ist.

Das Verzeichnis der Personen, welche das Wettbewerbsverfahren nicht bestanden haben, wird an der Anschlagtafel der Abteilung Personal veröffentlicht. Das Verzeichnis der Personen, die das Wettbewerbsverfahren bestanden haben, wird vom Direktor/der Direktorin der Abteilung Personal mit Dekret genehmigt, an der Anschlagtafel und für 60 Tage auf der Internetseite der Abteilung Personal veröffentlicht. Im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol wird der Link zur Internetseite veröffentlicht. Ab diesem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region läuft die Frist für allfällige Rekurse, sofern das betroffene Personal nicht bereits vorher die Mitteilung über das persönliche Ergebnis des Wettbewerbsverfahrens erhalten hat.

Das ladinischsprachige Personal, welches das Wettbewerbsverfahren bestanden hat, gilt auch für die Rangordnungen der anderen Sprachen als geeignet, für welches es die Voraussetzungen zur Eintragung hat.

Wer das Wettbewerbsverfahren nicht besteht, wird aus den Rangordnungen des Kindergartenpersonals ausgeschlossen. Die Prüfungskommission entscheidet:

- a) ob der Ausschluss für immer oder für die Dauer der drei darauffolgenden Kindergartenjahre gilt,
- b) auf welches Berufsbild sich der Ausschluss bezieht, unter Berücksichtigung einer eventuell bereits erlangten Eignung in einem Berufsbild,
- c) ob der bestehende Auftrag bis zum Ablauf des entsprechenden Arbeitsvertrages aufrecht bleibt oder nicht.

Für den dauernden Ausschluss aus den Rangordnungen des Kindergartenpersonals

un'apposita commissione di esame che accerta l'idoneità per il servizio nelle scuole di infanzia in lingua tedesca.

Il personale partecipante deve svolgere la procedura concorsuale nella lingua che corrisponde alla graduatoria, nella quale è iscritto il personale.

Il personale iscritto nella graduatoria ladina può redigere la relazione di un'esperienza a scelta in lingua tedesca, italiana oppure ladina. La prova orale viene sostenuta nelle lingue tedesca, italiana e ladina.

Art. 6 Esito della procedura concorsuale

Superano la procedura concorsuale coloro che sono valutati positivamente dalla commissione di esame nella valutazione definitiva.

L'elenco delle persone che non hanno superato la procedura concorsuale è pubblicato all'albo della Ripartizione Personale. L'elenco delle persone che hanno superato la procedura concorsuale è approvato con decreto dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione Personale ed è pubblicato all'albo e per 60 giorni sul sito internet della Ripartizione Personale. Sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige è pubblicato il link al sito internet. Da tale giorno di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione decorre il termine per eventuali ricorsi, a meno che il personale interessato non abbia ricevuto già prima la comunicazione sull'esito personale della procedura concorsuale.

Il personale di lingua ladina che ha superato la procedura concorsuale è considerato idoneo anche per le graduatorie delle altre lingue, per le quali ha i requisiti di iscrizione.

Coloro che non superano la procedura concorsuale vengono esclusi dalle graduatorie per il personale delle scuole di infanzia. La commissione di esame decide:

- a) se l'esclusione vale per sempre o per la durata dei tre anni scolastici successivi;
- b) a quale profilo professionale si riferisce l'esclusione, tenendo conto di un'eventuale idoneità già conseguita per un profilo professionale;
- c) se l'incarico attuale rimane valido o meno fino alla scadenza del relativo contratto di lavoro.

Per l'esclusione permanente dalle graduatorie personale delle scuole di infanzia la

nimmt die Prüfungskommission in der Begründung Bezug auf mindestens einen der folgenden Parameter:

- d) Die Person wurde bereits bei vorhergehenden, Probezeiten, Leistungsbeurteilungen oder Wettbewerbsverfahren mindestens einmal negativ beurteilt.
- e) Es wird eine generelle offensichtliche Nichteignung des Personals für das Berufsbild festgestellt, welche einen dauernden Ausschluss rechtfertigt.

Diese Entscheidungen der Prüfungskommission zum Ausschluss aus den Rangordnungen stellen einen Vorschlag für den Direktor/die Direktorin der Abteilung Personal dar, welche die definitive Entscheidung unter Berücksichtigung aller Faktoren, insbesondere der vergangenen Arbeitsverhältnisse mit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, trifft.

Die Streichung aus der Rangordnung hat auch den Verlust des Vorranges, der sich auf das Dienstalter im jeweiligen Berufsbild bezieht, zur Folge.

Wer von den Rangordnungen dauerhaft ausgeschlossen wird, darf auch nicht über Direktberufung im Kindergartenbereich Dienst leisten.

Art. 7 Probezeit

Wer den Wettbewerb besteht, tritt ab Beginn des Dienstes im Kindergartenjahr 2020/2021 oder ab einem späteren Dienstantritt im Berufsbild, in welchem die Eignung erlangt wurde, die Probezeit an. Die Probezeit dauert sechs Monate und kann bis zum Ende der Unterweisungszeit im betreffenden Kindergartenjahr verlängert werden.

Die jeweilige Landeskindergartendirektion kann auf Empfehlung der Prüfungskommission Entwicklungsaufgaben für die Probezeit vorschreiben, wenn diese aufgrund der Ergebnisse der Teilprüfungen des Wettbewerbsverfahren als zweckmäßig erachtet werden.

Art. 8 Schlussbestimmungen

Alle Aspekte, die mit diesen Bestimmungen nicht ausdrücklich geregelt sind, fallen unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Wer am Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass die persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Teilnehmern/Teil-

commissione di esame si basa nella motivazione su almeno uno dei seguenti parametri:

- a) La persona è già stata valutata almeno una volta negativamente in seguito a precedenti periodi di prova, valutazioni della prestazione oppure procedure concorsuali.
- b) Viene accertata una generale ed evidente non idoneità del personale per il profilo professionale che giustifica un'esclusione permanente.

Tali decisioni della commissione di esame sull'esclusione dalle graduatorie rappresentano una proposta per il direttore/la direttrice della Ripartizione Personale che prende la decisione definitiva considerando tutti i fattori, in particolare i rapporti di lavoro pregressi con la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

La cancellazione dalla graduatoria comporta anche la cancellazione della precedenza, che si riferisce all'anzianità di servizio nel relativo profilo professionale.

Chi viene escluso in modo permanente dalle graduatorie, non può prestare servizio - neanche tramite chiamata diretta - nell'ambito della scuola infanzia.

Art. 7 Periodo di prova

Coloro che superano il concorso iniziano il periodo di prova a decorrere dalla data di inizio del servizio nell'anno scolastico 2020/2021 oppure da un inizio del servizio successivo nel profilo professionale, nel quale hanno conseguito l'idoneità. Esso ha una durata di sei mesi e può essere prorogato fino al termine dell'attività didattica del relativo anno scolastico.

La relativa direzione provinciale per le scuole dell'infanzia può prescrivere, su raccomandazione della commissione di esame, compiti di sviluppo per il periodo di prova, se essi risultano opportuni in base agli esiti delle prove parziali della procedura concorsuale.

Art. 8 Disposizioni finali

Per quanto non contemplato dalle presenti disposizioni si applicano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

La partecipazione alla procedura concorsuale comporta l'assenso esplicito della candidata/dal candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli

nehmerinnen eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region und auf der Internetseite der Personalabteilung veröffentlicht.

Art. 9 Auskünfte

Allfällige Auskünfte erteilt die
Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal
Bozen, Rittnerstraße 13
☎ 0471/412140-41
✉ kindergartenpersonal@provinz.bz.it

Art. 10 Anlagen

- Bewertungskriterien Berufsbild
„Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“
- Bewertungskriterien Berufsbild
„Kindergärtner/Kindergärtnerin“
- Hinweise für das Abfassen des Erfahrungsberichts

stessi da parte di altri partecipanti.

Il presente bando sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Ripartizione Personale.

Art. 9 Informazioni

Per eventuali informazioni ci si può rivolgere al
Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione
Bolzano, via Renon 13
☎ 0471/412140-41
✉ Personale.scuole.materne@provincia.bz.it

Art. 10 Allegati

- Criteri di valutazione profilo professionale
„Collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica“
- Criteri di valutazione profilo professionale
„Insegnante di scuola dell'infanzia“
- Indicazioni per la stesura della relazione di un'esperienza

**BEWERTUNGSKRITERIEN
Berufsbild „Pädagogischer
Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“**

**CRITERI DI VALUTAZIONE
profilo professionale „Collaboratore
pedagogico/collaboratrice pedagogica“**

Sozialkompetenz und Kommunikationskompetenz:

- baut eine gute Beziehung zu den Mädchen und Jungen auf und ist imstande, deren Bedürfnisse zu erkennen
- bemüht sich, die Dynamik in der Gruppe der Kinder (und im Team des Kindergartens) zu verstehen und zu gestalten
- bringt sich im Team ein, äußert die eigene Meinung und nimmt Verantwortung in der Kindergartengemeinschaft wahr
- kann den Mädchen und Jungen zuhören und die Aufmerksamkeit der Kinder wecken und stärken
- deutschsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die deutsche Sprache schriftlich und mündlich sicher
- italienischsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die italienische Sprache schriftlich und mündlich sicher
- ladinischsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die drei Landessprachen schriftlich und mündlich sicher

Fachkompetenz:

- kennt die Organisationsstruktur und die Aufgaben der Bildungsstufe Kindergarten
- beteiligt sich aktiv an der Planung der pädagogischen Arbeit und setzt die vereinbarten Aufgaben um
- beobachtet die Mädchen und Jungen in ihren Entwicklungs- und Lernprozessen aufmerksam, tauscht die Beobachtungen im Team aus und beteiligt sich an der Dokumentation
- arbeitet mit verschiedenen didaktischen Mitteln, setzt diese sinnvoll ein und nutzt unterschiedliche und vielfältige Zugänge
- überprüft und reflektiert die Bildungsarbeit in Zusammenarbeit mit der Kindergärtnerin/dem Kindergärtner
- reflektiert die eigene Arbeit kontinuierlich
- kennt die Rahmenrichtlinien des Landes für den Kindergarten
- verfügt über grundlegende Kenntnisse der Entwicklungspsychologie im Alter von 3 bis 6 Jahren
- verfügt über grundlegende Kenntnisse frühkindlicher Bildung

Competenze sociali e comunicative

- instaura un buon rapporto con le bambine e i bambini ed è in grado di riconoscere i loro bisogni
- comprende le dinamiche di gruppo dei bambini e delle bambine, del team della scuola dell'infanzia e agisce costruttivamente
- sa relazionarsi attivamente nel team; esprime la propria opinione e assume la responsabilità del proprio ruolo
- sa ascoltare le bambine e i bambini, sa risvegliare e rafforzare l'attenzione dei bambini
- candidati di lingua tedesca: cura l'espressione linguistica e padroneggia la lingua tedesca sia nello scritto che nel parlato
- candidati di lingua italiana: cura l'espressione linguistica e padroneggia la lingua italiana sia nello scritto che nel parlato
- candidati di lingua ladina: cura l'espressione linguistica e padroneggia le tre lingue provinciali sia nello scritto che nel parlato

Competenze pedagogico-didattiche

- conosce la struttura organizzativa e i compiti delle scuole dell'infanzia
- partecipa attivamente alla pianificazione del lavoro pedagogico e attua le scelte e i compiti concordati
- osserva con attenzione le bambine e i bambini nei loro processi di sviluppo e di apprendimento, valuta le osservazioni con il team e partecipa alla documentazione
- lavora con diverse tipologie di materiali didattici, sa utilizzarli in modo sensato e con vari e diversi approcci
- verifica e riflette, in collaborazione con l'insegnante della scuola di infanzia, sull'attività didattica
- riflette in modo continuativo sul proprio lavoro
- conosce le Indicazioni provinciali per le scuole dell'infanzia
- ha conoscenza degli elementi di base dello sviluppo psico-cognitivo nel bambino da 3 a 6 anni;
- ha conoscenza degli elementi di base della pedagogia infantile

Selbstkompetenz:

- nimmt den eigenen gesellschaftlichen Auftrag in der Rolle des pädagogischen Mitarbeiters/der pädagogischen Mitarbeiterin wahr
- bringt sich selbst und die eigenen Fähigkeiten in die Arbeit ein
- kennt die eigenen Stärken und Schwächen
- arbeitet organisiert und zielführend
- sucht nach Möglichkeiten, um sich selbst weiterzuentwickeln und trägt zum Weiterentwicklungsprozess des Kindergartens bei
- nutzt das Recht und erfüllt die Pflicht zur Fortbildung

Competenze personali

- ha la consapevolezza del proprio ruolo sociale in qualità di collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica
- contribuisce al lavoro che sta svolgendo con la propria personalità e con le proprie capacità
- conosce i propri punti di forza e le proprie aree di miglioramento
- lavora in modo efficace e orientato a uno scopo
- cerca opportunità per sviluppare le proprie competenze e contribuisce all'innovazione della scuola dell'infanzia
- esercita il diritto-dovere all'aggiornamento

BEWERTUNGSKRITERIEN
Berufsbild „Kindergärtner/Kindergärtnerin“

CRITERI DI VALUTAZIONE
profilo professionale „Insegnante di scuola dell’infanzia“

Sozialkompetenz und Kommunikationskompetenz:

- baut eine gute Beziehung zu den Mädchen und Jungen auf und erkennt deren Bedürfnisse
- erkennt die Dynamik in der Gruppe der Kinder (und im Team des Kindergartens) und wirkt gestaltend ein
- bringt sich im Team ein, äußert die eigene Meinung und nimmt Verantwortung in der Kindergartengemeinschaft wahr
- kann den Mädchen und Jungen (auch den Mitarbeitern/den Mitarbeiterinnen und Eltern) zuhören und die Aufmerksamkeit der Kinder wecken und stärken
- deutschsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die deutsche Sprache schriftlich und mündlich sicher und korrekt
- italienischsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die italienische Sprache schriftlich und mündlich sicher und korrekt
- ladinischsprachige Kandidaten: achtet auf einen gepflegten Sprachgebrauch und beherrscht die drei Landessprachen schriftlich und mündlich sicher und korrekt

Fachkompetenz:

- hat die pädagogisch–didaktische Verantwortung für die Abteilung
- plant und organisiert die pädagogisch - didaktische Arbeit unter Einbezug der Kinder, der Familien sowie in Abstimmung mit dem Team
- greift die Themen der Mädchen und Jungen auf, beachtet deren Entwicklung und Stärken, arbeitet mit verschiedenen didaktischen Methoden, setzt diese stimulierend ein und nutzt vielfältige Zugänge
- formuliert Ziele für die Bildungsarbeit und begründet sie pädagogisch-didaktisch
- wertet die Beobachtungen und Ergebnisse aus und leitet entsprechende Maßnahmen ab
- ist verantwortlich für die Dokumentation
- reflektiert die eigene Arbeit kontinuierlich
- kennt die Rahmenrichtlinien des Landes für den Kindergarten und sorgt für deren Umsetzung
- verfügt über vertiefte Kenntnisse der

Competenze sociali e comunicative

- instaura un buon rapporto con le bambine e i bambini e riconosce e comprende i loro bisogni
- riconosce le dinamiche del gruppo dei bambini e delle bambine (anche del team della scuola dell’infanzia) e agisce in modo costruttivo
- sa relazionarsi attivamente nel team; esprime la propria opinione e assume la responsabilità del proprio ruolo nella comunità scolastica
- sa ascoltare i bambini e le bambine (anche i collaboratori/le collaboratrici e i genitori), sa risvegliare e rafforzare l’attenzione dei bambini
- candidati di lingua tedesca: cura l’espressione linguistica e padroneggia in modo mirato la lingua tedesca sia nello scritto che nel parlato
- candidati di lingua italiana: cura l’espressione linguistica e padroneggia in modo mirato la lingua italiana sia nello scritto che nel parlato
- candidati di lingua ladina: cura l’espressione linguistica e padroneggia in modo mirato le tre lingue provinciali sia nello scritto che nel parlato

Competenze pedagogico-didattiche

- ha la responsabilità pedagogico–didattica della sezione
- pianifica e organizza l’attività pedagogico-didattica con il coinvolgimento dei bambini/delle bambine e delle famiglie, nonché in collaborazione con le colleghe e i colleghi del team
- raccoglie le tematiche dei bambini e delle bambine, rispetta le fasi di sviluppo e i punti di forza dei bambini e delle bambine, lavora con diverse tipologie di metodi didattici, sa utilizzarli in modo sensato e con vari e diversi approcci
- elabora gli obiettivi per il lavoro didattico e gli motiva da un punto di vista pedagogico-didattico
- monitora le osservazioni e i risultati e mette in atto le corrispondenti azioni
- è responsabile per la documentazione
- riflette in modo continuativo sul proprio lavoro
- conosce le Indicazioni provinciali per le scuole dell’infanzia e provvede alla rispettiva attuazione
- ha conoscenze approfondite dello sviluppo

Entwicklungspsychologie im Alter von 3 bis 6 Jahren

- verfügt über vertiefte Kenntnisse frühkindlicher Bildung und setzt diese methodisch-didaktisch um
- wendet professionelle Kenntnisse, Fähigkeiten und Kompetenzen an und erweitert sie im Hinblick auf wissenschaftliche Erkenntnisse

psico-cognitivo nel bambino da 3 a 6 anni

- ha conoscenze approfondite della pedagogia infantile e le applica a livello metodologico - didattico
- applica le proprie conoscenze e le proprie competenze professionali con permanente attenzione alle nuove acquisizioni scientifiche

Selbstkompetenz:

- nimmt den eigenen gesellschaftlichen, sozialen und kulturellen Auftrag in der Rolle als Kindergärtner/Kindergärtnerin wahr
- bringt sich selbst und die eigenen Fähigkeiten in die Arbeit ein
- kennt die eigenen Stärken und Schwächen
- arbeitet organisiert und zielführend
- sucht nach Möglichkeiten, um sich selbst weiterzuentwickeln und fördert den Weiterentwicklungsprozess des Kindergartens
- nutzt das Recht und erfüllt die Pflicht zur Fortbildung
- analysiert Situationen und stellt sie differenziert dar

Competenze personali

- ha la consapevolezza del proprio ruolo sociale, civile e culturale nella qualità di insegnante per la scuola dell'infanzia
- contribuisce al lavoro che sta svolgendo con la propria personalità e con le proprie capacità
- conosce i propri punti di forza e le proprie aree di miglioramento
- lavora in modo efficace e orientato a uno scopo
- cerca opportunità per sviluppare le proprie competenze e promuove l'innovazione della scuola dell'infanzia
- esercita il diritto-dovere all'aggiornamento
- sa analizzare diverse situazioni e le sa esporre in modo chiaro e coerente

HINWEISE FÜR DAS ABFASSEN DES ERFAHRUNGSBERICHT

Umfang:

Die schriftliche Arbeit ist mit Computer geschrieben und umfasst folgende Seitenanzahl: 15 - 20 Seiten.

Gliederung der Arbeit:

1. Titelseite
2. Inhaltsverzeichnis (1 Seite)
3. Vorwort (1 Seite)
4. Thema (theoretischer Teil; praxisbezogener Teil)
5. Schlussfolgerungen – Nachwort (1 Seite)
6. Literaturverzeichnis

Die Seiten des Hauptteiles (Thema) können bis zu max. 50% aus Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen), Skizzen, Diagramme, Äußerungen von Kindern und dergleichen bestehen.

Inhalt:

Die schriftliche Arbeit wird in Form eines **Erfahrungsberichtes** verfasst. Der Kandidat/die Kandidatin wählt, d.h. entscheidet sich für einen Schwerpunkt aus der pädagogischen Arbeit. Dabei beschreibt und reflektiert der Kandidat/die Kandidatin die Erfahrungen und Erkenntnisse, die in der pädagogischen Arbeit und durch Fortbildung gewonnen wurden. Die Auswahl des Schwerpunktes/Themas trifft der Kandidat/die Kandidatin in Absprache mit der zuständigen Direktorin des Kindergartensprengels oder einer von ihr beauftragten Person.

Formale Gestaltung:

Papier: DIN-A4 (weiß oder färbig)

Beim Hauptteil zulässige Schriftgrößen: 12 – 14, Zeilenabstand: 1,5

Auf dem Kopf des Titelblattes wird je nach Berufsbild die Bezeichnung „Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung 2019/2020 für das Berufsbild Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin“ oder „Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung 2019/2020 für das Berufsbild Kindergärtner/Kindergärtnerin“ angegeben.

Weiters scheinen auf dem Titelblatt folgende Daten auf:

INDICAZIONI PER LA STESURA DELLA RELAZIONE DI UN'ESPERIENZA

Quantità:

Il lavoro è scritto tramite computer e prevede il seguente numero di pagine: 15 - 20 pagine.

Struttura del lavoro:

1. Pagina del titolo
2. Indice (1 pagina)
3. Premessa (1 Pagina)
4. Tema (parte teorica, parte legata alla pratica)
5. Conclusioni (1 pagina)
6. Bibliografia

Le pagine della parte principale (Tema) possono essere composte al massimo da 50% di immagini (foto, disegno), schizzi, diagrammi, affermazioni di bambini ecc.

Contenuti:

Il lavoro scritto va scritto in forma di **relazione di un'esperienza**. Il candidato/la candidata sceglie, vale a dire, stabilisce e sviluppa una tematica del lavoro educativo. Il candidato/la candidata descrive e riflette sulla propria esperienza e sulle acquisizioni che ha potuto raccogliere sia direttamente nel proprio lavoro pedagogico che tramite l'aggiornamento. La scelta della tematica avviene in accordo con la Direttrice del circolo didattico competente o con una persona da questa incaricata.

Composizione formale:

Carta: DIN A4 (bianca o colorata)

Per la parte principale grandezza dei caratteri consentita: 12 – 14, Interlinea 1,5.

In testa alla pagina di copertina va riportata secondo il profilo professionale la dicitura "Procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità 2019/2020 per il profilo professionale collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica" oppure "Procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità 2019/2020 per il profilo professionale insegnante di scuola dell'infanzia".

Inoltre sulla copertina del titolo devono comparire i seguenti dati:

- Vor- und Zuname des Kandidaten/der Kandidatin
- Matrikelnummer
- Kindergarten
- Kindergartensprengel
- Thema
- Datum der Fertigstellung oder Abgabe
- Unterschrift

Im Bericht verwendete Zitate oder Quellen werden durch Literaturangaben belegt. Die verwendete Fachliteratur wird formal richtig zitiert: Vor- und Zuname des Autors/der Autorin, Titel des Werks, Verlag, Verlagsort, Jahr der Veröffentlichung, Seite.

Bewertungskriterien:

Der Erfahrungsbericht wird für das Berufsbild „**Pädagogischer Mitarbeiter/Pädagogische Mitarbeiterin**“ nach folgenden Kriterien bewertet:

- Fachkompetenz
- Reflexionsvermögen und Argumentationsvermögen
- Herstellen von Zusammenhängen
- Aufbau der Arbeit
- Dokumentationsvermögen
- schriftliche Ausdrucksfähigkeit
- richtiges Anwenden von sprachlichen Normen

Der Erfahrungsbericht wird für das Berufsbild „**Kindergärtner/Kindergärtnerin**“ nach folgenden Kriterien bewertet:

- Fachkompetenz,
- Anwenden und Wiedergeben von Fachwissen
- Reflexionsvermögen und Argumentationsvermögen
- Herstellen von Zusammenhängen
- Aufbau der Arbeit
- Dokumentationsvermögen
- schriftliche Ausdrucksfähigkeit
- richtiges Anwenden von sprachlichen Normen

Der Erfahrungsbericht wird in dreifacher Ausfertigung **innerhalb 31. Dezember 2019** in der Direktion des Kindergartensprengels hinterlegt.

Mit schriftlichem Einverständnis des teilnehmenden Personals wird nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens die Arbeit in der Bibliothek aufbewahrt und somit auch anderem Personal zugänglich gemacht.

- Nome e cognome del candidato/della candidata
- Numero di matricola
- Scuola d'infanzia
- Circolo didattico di scuola d'infanzia
- Titolo
- Data di completamento o di consegna
- Firma

Nella relazione le citazioni o le fonti vanno riportate indicando la relativa letteratura di riferimento. La letteratura va citata in modo formalmente corretto: Nome e cognome dell'autore/autrice, titolo dell'opera, casa editrice, luogo e anno di pubblicazione, numero di pagina.

Criteri di valutazione:

Per il profilo professionale “Collaboratore pedagogico/collaboratrice pedagogica” la relazione sarà valutata in base ai seguenti criteri:

- Competenze professionali
- Qualità della riflessione e argomentazione
- Capacità di creare collegamenti
- Costruzione generale del lavoro
- Qualità della documentazione
- Qualità dell'espressione nella produzione scritta
- correttezza ortografica e morfosintattica

Per il profilo professionale “Insegnante di scuola dell'infanzia” la relazione sarà valutata in base ai seguenti criteri:

- Competenze professionali,
- applicazione e riproduzione di saperi specifici
- Qualità della riflessione e argomentazione
- Capacità di creare collegamenti
- Costruzione generale del lavoro
- Qualità della documentazione
- Qualità dell'espressione nella produzione scritta
- Correttezza ortografica e morfosintattica

La relazione va consegnata in triplice copia **entro il 31 dicembre 2019** alla direzione del Circolo didattico di scuola dell'infanzia.

In accordo scritto con il personale partecipante, al termine della procedura concorsuale, la relazione sarà conservata in biblioteca e resa disponibile all'altro personale.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung 4 – Personal

4.3 Amt für Kindergarten – und Schulpersonal

Ripartizione 4 – Personale

4.3 Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

AUSSCHREIBUNG B

WETTBEWERBSVERFAHREN 2019/2020 MIT VEREINFACHTEN MODALITÄTEN ZUR ERLANGUNG DER EIGNUNG DES KINDERGARTENPERSONALS

Art.1 Gegenstand des Wettbewerbsverfahrens

Es wird ein Wettbewerbsverfahren mit vereinfachten Modalitäten zur Erlangung der Eignung für das Berufsbild „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ an den deutsch-, italienisch- und ladinischsprachigen Kindergärten durchgeführt.

Die Eignung ist grundlegende Voraussetzung für die unbefristete Aufnahme. Diese wird im Rahmen der Umsetzung des Stellenplanbeschlusses gemäß jenen Kriterien erfolgen, welche zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gelten.

Dieses Wettbewerbsverfahren betrifft ausschließlich das Personal mit vierjährigem Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, oder mit Abschluss des fünfjährigen Masterstudienganges in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, welche im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen als Staatsprüfung und als Lehrbefähigung für den Kindergarten gelten.

Im Sinne des Artikels 11-bis Absatz 2 des Landesgesetzes 19. Mai 2015, Nr. 6, betrifft dieses Wettbewerbsverfahren nicht das Personal mit vierjährigem Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, welches für das Kindergartenjahr 2017/2018 in der Rangordnung „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ eingetragen war und direkt mit Eignung aufgenommen wurde.

Art. 2 Voraussetzungen für die Zulassung

Das Personal, das folgende Voraussetzungen

BANDO B

PROCEDURA CONCORSUALE 2019/2020 CON MODALITÀ SEMPLIFICATE PER IL CONSEGUIMENTO DELL'IDONEITÀ DEL PERSONALE DELLE SCUOLE DI INFANZIA

Art. 1 Oggetto della procedura concorsuale

È effettuata una procedura concorsuale con modalità semplificate per il conseguimento dell'idoneità per il profilo professionale "insegnante di scuola dell'infanzia" presso le scuole dell'infanzia in lingua tedesca, italiana e ladina.

L'idoneità è presupposto essenziale per la l'assunzione a tempo indeterminato. La stessa avverrà nell'ambito dell'attuazione della delibera sui ruoli organici in base ai criteri che saranno validi al momento dell'assunzione a tempo indeterminato.

La presente procedura concorsuale concerne esclusivamente il personale con laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, oppure con la laurea magistrale quinquennale a ciclo unico per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria, aventi valore di esame di Stato e di abilitazione all'insegnamento nelle scuole dell'infanzia ai sensi della vigente normativa nazionale.

Ai sensi dell'articolo 11-bis, comma 2, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, la presente procedura concorsuale non concerne il personale in possesso della laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, iscritto nella graduatoria "insegnante di scuola dell'infanzia" per l'anno scolastico 2017/2018 e assunto direttamente con idoneità.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

Il personale che è in possesso dei seguenti

erfüllt, wird von Amts wegen mit Dekret des Direktors/der Direktorin der Abteilung Personal zum Wettbewerbsverfahren zugelassen:

- a) Das Personal ist im Besitz des vierjährigen Laureats in Bildungswissenschaften für den Primarbereich, Fachrichtung Kindergarten, oder des Abschlusses des fünfjährigen Masterstudienganges in Bildungswissenschaften für den Primarbereich.
- b) Das Personal ist in der Rangordnung bezogen auf das Kindergartenjahr 2019/2020 für die befristete Aufnahme im Berufsbild „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ eingetragen.
- c) Das Personal hat ein Arbeitsverhältnis von mindestens einem Tag im Zeitraum vom 1. bis 20. September 2019 mit der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol im Kindergarten- oder Grundschulbereich.

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, erfolgt die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren durch Veröffentlichung des Zulassungsdekrets auf der Internetseite der Personalabteilung des Landes.

Art. 3 Teilnahme oder Aufschub

Die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren ist für das zugelassene Personal verpflichtend.

Es ist nicht notwendig, während des Wettbewerbsverfahrens einen effektiven Dienst zu leisten.

Das Personal kann aus folgenden Gründen den Aufschub von der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren beantragen:

- a) vorzeitiger Schwangerschaftsurlaub,
- b) verpflichtende Arbeitsenthaltung (Mutterschaftsurlaub),
- c) Vaterschaftsurlaub,
- d) freiwillige Arbeitsenthaltung (Elternzeit),
- e) Freistellung aus Erziehungsgründen,
- f) Wartestand für Personal mit Kindern.

Darüber hinaus ist der Aufschub nur in Ausnahmefällen möglich, wenn triftige Gründe bescheinigt werden.

Über die Gewährung des Aufschubs entscheidet der Direktor/die Direktorin der Abteilung Personal, welche das Recht miteinschließt, in der Rangordnung für die befristete Aufnahme bis zum nächstfolgenden Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung zu verbleiben.

requisiti è ammesso d'ufficio alla procedura concorsuale con decreto del direttore/della direttrice della Ripartizione Personale:

- a) Il personale è in possesso della laurea quadriennale in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia, oppure della laurea magistrale quinquennale a ciclo unico per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria.
- b) Il personale è iscritto nella graduatoria concernente l'anno scolastico 2019/2020 per l'assunzione a tempo determinato nel profilo professionale "insegnante di scuola dell'infanzia".
- c) Il personale ha un rapporto di lavoro di almeno un giorno durante il periodo dal 1° al 20 settembre 2019 con la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige nell'ambito della scuola di infanzia o primaria.

Ai sensi dell'articolo 21, comma 6, del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, l'ammissione alla procedura concorsuale avviene tramite la pubblicazione del decreto di ammissione sul sito internet della Ripartizione Personale.

Art. 3 Partecipazione o rinvio

La partecipazione alla procedura concorsuale è obbligatoria per il personale ammesso.

Non è necessario prestare servizio effettivo durante la procedura concorsuale.

Il personale può richiedere per i seguenti motivi il rinvio della partecipazione alla procedura concorsuale:

- a) astensione anticipata dal lavoro per gravidanza;
- b) astensione obbligatoria dal lavoro (congedo di maternità);
- c) congedo di paternità;
- d) astensione facoltativa dal lavoro (congedo parentale);
- e) permesso per motivi educativi;
- f) aspettativa per il personale con prole.

Il rinvio è inoltre possibile solo in casi eccezionali in presenza di motivi giustificati e documentati.

Il direttore/la direttrice della Ripartizione Provinciale decide in merito alla concessione del rinvio che include il diritto a rimanere nella graduatoria per l'assunzione a tempo determinato fino alla prossima procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità.

Art. 4 Ausschluss

Wenn das Personal nicht zu den festgesetzten Prüfungsterminen erscheint, erfolgt der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren.

Die Landesverwaltung kann im Falle der Abwesenheit des Personals aus triftigen Gründen einen einmaligen Ersatztermin für die mündliche Prüfung festlegen.

Der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren führt zur Streichung aus der Rangordnung „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ für die darauffolgenden drei Kindergartenjahre. Die Streichung hat auch den Verlust des Vorranges, der sich auf das Dienstalter im Berufsbild bezieht, zur Folge. Von der Streichung aus der Rangordnung kann abgesehen werden, wenn das Personal aus triftigen Gründen nicht zu den Prüfungsterminen erschienen ist.

Der Direktor/Die Direktorin der Abteilung Personal ist dafür zuständig,

- a) im Einzelfall festzustellen, ob die Gründe triftig sind,
- b) den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren zu verfügen,
- c) die Streichung aus der Rangordnung zu verfügen.

Der bestehende Auftrag bleibt bis zum Ablauf des entsprechenden Arbeitsvertrages aufrecht.

Art. 5 Ablauf des Wettbewerbsverfahrens

Das Wettbewerbsverfahren besteht aus einer schriftlichen und mündlichen Prüfung und verfolgt das Ziel, die fachliche und persönliche Eignung zur Ausübung des Berufsbildes anhand folgender Bewertungskriterien festzustellen:

Fachkompetenz, Sozialkompetenz, Selbstkompetenz

- vertiefte Kenntnisse der Entwicklungspsychologie und frühkindlicher Bildung
- Rahmenrichtlinien für den Kindergarten in Südtirol
- Bildungsprozesse und pädagogische Grundlagen des Kindergartens
- Transfer Theorie-Praxis-Wissen
- Exemplarische Situationsanalyse, Planung und Organisation der Bildungsarbeit
- Herstellen von Zusammenhängen und Ableiten von Schlussfolgerungen und Maßnahmen
- Analyse- und Argumentationsvermögen
- Reflexionsvermögen
- Korrekter sprachlicher Ausdruck und richtiges Anwenden von sprachlichen Normen

Art. 4 Esclusione

Se il personale non si presenta alla data fissata per le prove di esame, avviene l'esclusione dalla procedura concorsuale.

L'amministrazione provinciale può fissare per un'unica volta una data sostitutiva per la prova orale nel caso di assenza del personale per giustificati motivi.

L'esclusione dalla procedura concorsuale comporta la cancellazione dalla graduatoria "insegnante delle scuola di infanzia" per i successivi tre anni scolastici. La cancellazione comporta anche la cancellazione della precedenza, che si riferisce all'anzianità di servizio nel profilo professionale. Si può prescindere dalla cancellazione dalla graduatoria se il personale non si è presentato alle prove di esame per giustificati motivi.

Al Direttore/Alla Direttrice della Ripartizione Personale compete:

- a) l'accertamento, nei singoli casi, dei giustificati motivi;
- b) l'adozione dei provvedimenti di esclusione dalla procedura concorsuale;
- c) l'adozione dei provvedimenti di cancellazione dalla graduatoria.

L'incarico attuale rimane valido fino alla scadenza del relativo contratto di lavoro.

Art. 5 Svolgimento della procedura concorsuale

La procedura concorsuale consiste in una prova scritta e in una prova orale, finalizzate all'accertamento dell'idoneità professionale e personale all'esercizio del profilo professionale in base ai seguenti criteri di valutazione:

Competenze pedagogiche-didattiche, competenze sociali, competenze personali

- conoscenze approfondite dello sviluppo psico-cognitivo e della pedagogia infantile
- Indicazioni provinciali per le scuole dell'infanzia
- elementi di base dei processi didattici e pedagogici nella scuola di infanzia
- applicazione pratica delle conoscenze teoriche
- analisi di situazioni concrete, pianificazione e organizzazione dell'attività didattica
- capacità di effettuare connessioni e di dedurre conclusioni ed azioni
- capacità di analisi e di argomentazione
- capacità di riflessione
- qualità dell'espressione linguistica e correttezza ortografica e morfosintattica
- competenza comunicativa

- Kommunikationskompetenz
- Einfühlungsvermögen
- Gesellschaftlicher Auftrag in der Rolle des Kindergärtners/der Kindergärtnerin
- Pädagogische Haltung
- Motivation

Schriftliche Prüfung: Die schriftliche Prüfung mit einer Dauer von zwei Stunden sieht die Beantwortung zweier offener Fragestellungen zu pädagogisch-didaktischen Aspekten sowie der Bearbeitung eines Fallbeispiels vor.

Mündliche Prüfung: Die mündliche Prüfung erfolgt in Form eines Kolloquiums und nimmt Bezug auf die obgenannten Bewertungskriterien.

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, erfolgt die Einladung zu den Prüfungen ausschließlich durch Veröffentlichung der Prüfungstermine auf der Internetseite der Personalabteilung mindestens 15 Tage vor dem jeweiligen Prüfungstermin. Zur Prüfung muss ein gültiger Erkennungsausweis mitgebracht werden.

Es können je nach Anzahl der am Wettbewerbsverfahren teilnehmenden Personen ein oder mehrere Prüfungskommissionen gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt werden.

Das teilnehmende Personal muss das Wettbewerbsverfahren in jener Sprache abwickeln, die der Rangordnung entspricht, in welcher das Personal eingetragen ist.

Das Personal, das in der ladinischen Rangordnung eingetragen ist, kann die schriftliche Prüfung wahlweise in deutscher oder italienischer Sprache verfassen. Die mündliche Prüfung findet in deutscher, italienischer und ladinischer Sprache statt.

Art. 6 Ergebnis des Wettbewerbsverfahrens

Das Wettbewerbsverfahren besteht, wer von der Prüfungskommission in der Gesamtbewertung in Bezug auf die schriftliche und mündliche Prüfung positiv beurteilt wurde.

Das Verzeichnis der Personen, welche das Wettbewerbsverfahren nicht bestanden haben, wird an der Anschlagtafel der Abteilung Personal veröffentlicht. Das Verzeichnis der Personen, die das Wettbewerbsverfahren bestanden haben, wird vom Direktor/der Direktorin der Abteilung Personal mit Dekret genehmigt, an der Anschlagtafel und für 60 Tage auf der Internetseite der Abteilung Personal veröffentlicht. Im

- competenza empatica
- ruolo sociale in qualità di insegnante delle scuole di infanzia
- orientamento pedagogico
- fattori motivazionali

Prova scritta: La prova scritta della durata di due ore prevede la risposta a due domande aperte riguardanti gli aspetti pedagogici-didattici, nonché la trattazione di un caso specifico.

Prova orale: La prova orale si svolge in forma di colloquio e si riferisce ai criteri di valutazione sopraccitati.

Ai sensi dell'articolo 21, comma 6, del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, l'invito alle prove di esame avviene esclusivamente tramite pubblicazione delle date di esame sul sito internet della Ripartizione Personale almeno 15 giorni prima della singola data di esame. Per la prova di esame deve essere presentato un valido documento di riconoscimento.

Secondo il numero delle persone partecipanti alla procedura concorsuale possono essere nominate ai sensi dell'articolo 12 del regolamento di esecuzione del decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, una o più commissioni di esame.

Il personale partecipante deve svolgere la procedura concorsuale nella lingua che corrisponde alla graduatoria, nella quale è iscritto il personale.

Il personale iscritto nella graduatoria ladina può redigere la prova scritta a scelta in lingua tedesca oppure italiana. La prova orale viene sostenuta nelle lingue tedesca, italiana e ladina.

Art. 6 Esito della procedura concorsuale

Superano la procedura concorsuale coloro che sono valutati positivamente dalla commissione di esame nella valutazione complessiva in riferimento alla prova scritta e alla prova orale.

L'elenco delle persone che non hanno superato la procedura concorsuale è pubblicato all'albo della Ripartizione Personale. L'elenco delle persone che hanno superato la procedura concorsuale è approvato con decreto dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione Personale ed è pubblicato all'albo e per 60 giorni sul sito internet della Ripartizione Personale. Sul Bollettino Ufficiale della Regione

Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol wird der Link zur Internetseite veröffentlicht. Ab diesem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region läuft die Frist für allfällige Rekurse, sofern das betroffene Personal nicht bereits vorher die Mitteilung über das persönliche Ergebnis des Wettbewerbsverfahrens erhalten hat.

Das ladinischsprachige Personal, welches das Wettbewerbsverfahren bestanden hat, gilt auch für die Rangordnungen der anderen Sprachen als geeignet, für welches es die Voraussetzungen zur Eintragung hat.

Wer das Wettbewerbsverfahren nicht besteht, wird aus der Rangordnung „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ ausgeschlossen. Die Prüfungskommission entscheidet:

- a) ob der Ausschluss für immer oder für die Dauer der drei darauffolgenden Kindergartenjahre gilt,
- b) ob der bestehende Auftrag bis zum Ablauf des entsprechenden Arbeitsvertrages aufrecht bleibt oder nicht.

Für den dauernden Ausschluss aus der Rangordnung nimmt die Prüfungskommission in der Begründung Bezug auf mindestens einen der folgenden Parameter:

- c) Die Person wurde bereits bei vorhergehenden, Probezeiten, Leistungsbeurteilungen oder Wettbewerbsverfahren mindestens einmal negativ beurteilt.
- d) Es wird eine generelle offensichtliche Nichteignung des Personals für das Berufsbild festgestellt, welche einen dauernden Ausschluss rechtfertigt.

Diese Entscheidungen der Prüfungskommission zum Ausschluss aus der Rangordnung stellen einen Vorschlag für den Direktor/die Direktorin der Abteilung Personal dar, welche die definitive Entscheidung unter Berücksichtigung aller Faktoren, insbesondere die vergangenen Arbeitsverhältnisse mit der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, trifft.

Die Streichung aus der Rangordnung hat auch den Verlust des Vorranges, der sich auf das Dienstalter in diesem Berufsbild bezieht, zur Folge.

Wer von der Rangordnung dauerhaft ausgeschlossen wird, darf auch nicht über Direktberufung Dienst in diesem Berufsbild leisten.

Art. 7 Probezeit

Wer den Wettbewerb besteht, tritt ab Beginn des Dienstes im Kindergartenjahr 2020/2021 oder ab einem späteren Dienstantritt im Berufsbild, in

Trentino-Alto Adige è pubblicato il link al sito internet. Da tale giorno di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione decorre il termine per eventuali ricorsi, a meno che il personale interessato non abbia ricevuto già prima la comunicazione sull'esito personale della procedura concorsuale.

Il personale di lingua ladina che ha superato la procedura concorsuale è considerato idoneo anche per le graduatorie delle altre lingue, per le quali ha i requisiti di iscrizione.

Coloro che non superano la procedura concorsuale vengono esclusi dalla graduatoria "insegnante delle scuola di infanzia". La commissione di esame decide:

- a) se l'esclusione vale per sempre o per la durata dei tre anni scolastici successivi;
- b) se l'incarico attuale rimane valido o meno fino alla scadenza del relativo contratto di lavoro.

Per l'esclusione permanente dalla graduatoria la commissione di esame si basa nella motivazione su almeno uno dei seguenti parametri:

- a) La persona è già stata valutata almeno una volta negativamente in seguito a precedenti periodi di prova, valutazioni della prestazione oppure procedure concorsuali.
- b) Viene accertata una generale ed evidente non idoneità del personale per il profilo professionale che giustifica un'esclusione permanente.

Tali decisioni della commissione di esame sull'esclusione dalla graduatoria rappresentano una proposta per il direttore/la direttrice della Ripartizione Personale che prende la decisione definitiva considerando tutti i fattori, in particolare i rapporti di lavoro pregressi con la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

La cancellazione dalla graduatoria comporta anche la cancellazione della precedenza, che si riferisce all'anzianità di servizio in tale profilo professionale.

Chi viene escluso in modo permanente dalla graduatoria, non può prestare servizio neanche tramite chiamata diretta in tale profilo professionale.

Art. 7 Periodo di prova

Coloro che superano il concorso iniziano il periodo di prova a decorrere dalla data di inizio del servizio nell'anno scolastico 2020/2021

welchem die Eignung erlangt wurde, die Probezeit an. Die Probezeit dauert sechs Monate und kann bis zum Ende der Unterweisungszeit im betreffenden Kindergartenjahr verlängert werden.

Die jeweilige Landeskinderkardendirektion kann auf Empfehlung der Prüfungskommission Entwicklungsaufgaben für die Probezeit vorschreiben, wenn diese aufgrund der Ergebnisse der Teilprüfungen des Wettbewerbsverfahren als zweckmäßig erachtet werden.

Art. 8 Schlussbestimmungen

Alle Aspekte, die mit diesen Bestimmungen nicht ausdrücklich geregelt sind, fallen unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Wer am Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass die persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Teilnehmern/Teilnehmerinnen eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region und auf der Internetseite der Personalabteilung veröffentlicht.

Art. 9 Auskünfte

Allfällige Auskünfte erteilt die
Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal
Bozen, Rittnerstraße 13
☎ 0471/412140-41
✉ kindergartenpersonal@provinz.bz.it

oppure da un inizio del servizio successivo nel profilo professionale, nel quale hanno conseguito l'idoneità. Esso ha una durata di sei mesi e può essere prorogato fino al termine dell'attività didattica del relativo anno scolastico.

La relativa direzione provinciale per le scuole dell'infanzia può prescrivere, su raccomandazione della commissione di esame, compiti di sviluppo per il periodo di prova, se essi risultano opportuni in base agli esiti delle prove parziali della procedura concorsuale.

Art. 8 Disposizioni finali

Per quanto non contemplato dalle presenti disposizioni si applicano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

La partecipazione alla procedura concorsuale comporta l'assenso esplicito della candidata/dal candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri partecipanti.

Il presente bando sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Ripartizione Personale.

Art. 9 Informazioni

Per eventuali informazioni ci si può rivolgere al **Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione**
Bolzano, via Renon 13
☎ 0471/412140-41
✉ Personale.scuole.materne@provincia.bz.it



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

EGARTER KARIN

03/05/2019

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

MATZNELLER ALBRECHT

03/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 22 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Karin Egarter
codice fiscale: IT:GRTKRN74H47H786B
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3196446
data scadenza certificato: 29/12/2019 00.00.00*

Am 06/05/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 22 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Albrecht Matzneller
codice fiscale: TINIT-MTZLRC69P24A952U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 9694243
data scadenza certificato: 28/09/2021 00.00.00*

Copia prodotta in data 06/05/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma